

## TradeLens Platform Network Member

Στην παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών παρέχεται μια περιγραφή της Υπηρεσίας Cloud. Στα αντίστοιχα έγγραφα παραγγελίας παρέχονται πληροφορίες τιμολόγησης και πρόσθετες λεπτομέρειες σχετικά με την παραγγελία του Πελάτη.

### 1. Υπηρεσία Cloud

Το TradeLens είναι μια ψηφιακή λύση παγκοσμίου εμπορίου κοινής ιδιοκτησίας της IBM και της A.P. Moller-Maersk A/S, μέσω της θυγατρικής της εταιρείας Maersk GTD Inc. Η Maersk GTD Inc. είναι εργολάβος της IBM και υπεργολάβος που εκτελεί επεξεργασία (subprocessor) για την παροχή και τη διαχείριση της Υπηρεσίας Cloud.

#### 1.1 Προσφορές

Ο Πελάτης μπορεί να επιλέξει από τις ακόλουθες διαθέσιμες προσφορές.

##### 1.1.1 TradeLens Platform Network Member

Η Υπηρεσία Cloud παρέχει τη δυνατότητα παρακολούθησης και προβολής των κινήσεων σε διεθνείς μεταφορές εμπορευματοκιβωτίων. Περιλαμβάνει API (Application Programming Interfaces) για τη δημοσίευση, και την προμήθεια συνδρομής για τη λήψη, δεδομένων συμβάντων που περιγράφουν τη φυσική πρόοδο εμπορευμάτων στην εφοδιαστική αλυσίδα και τα αντίστοιχα ορόσημα συμμόρφωσης με κανονιστικές απαιτήσεις, ένα περιβάλλον χρήστη για την προβολή των εν λόγω συμβάντων και οροσήμων, καθώς και περιβάλλοντα χρήστη και API για τη διαχείριση χρηστών και δικαιωμάτων πρόσβασης.

Όταν ο Πελάτης συμφωνήσει με τους όρους της IBM, ο Πελάτης συμφωνεί επίσης με τους όρους της Σύμβασης Μέλους Δικτύου TradeLens (TradeLens Network Member Agreement) που είναι συνημμένη στην παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών. Για το σκοπό της Σύμβασης Μέλους Δικτύου TradeLens, η IBM αναφέρεται ως Πάροχος της Πλατφόρμας, ο Πελάτης αναφέρεται ως Μέλος και η Υπηρεσία Cloud αναφέρεται ως Πλατφόρμα TradeLens.

### 2. Φύλλα Δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων

Η Πρόσθετη Πράξη για την Επεξεργασία Δεδομένων (Data Processing Addendum - Πρόσθετη Πράξη DPA) της IBM που διατίθεται στην ιστοσελίδα <http://ibm.com/dpa> και το (τα) Φύλλο(-α) Δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων (τα οποία αναφέρονται ως φύλλο(-α) δεδομένων ή Παράρτημα(τα) DPA) που διατίθενται στις παρακάτω διασυνδέσεις παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για την προστασία δεδομένων στις Υπηρεσίες Cloud και τις επιλογές που παρέχουν οι Υπηρεσίες Cloud για τα είδη Περιεχομένου που μπορεί να υφίστανται επεξεργασία, τις δραστηριότητες επεξεργασίας και τις λειτουργίες προστασίας δεδομένων, καθώς και στοιχεία για τη διατήρηση και επιστροφή Περιεχομένου. Η Πρόσθετη Πράξη DPA ισχύει εάν και στο βαθμό που ο Ευρωπαϊκός Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων (GDPR) (ΕΕ/2016/679) διέπει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται στο Περιεχόμενο.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

### 3. Επίπεδα Παροχής Υπηρεσιών και Τεχνική Υποστήριξη

#### 3.1 Δεν παρέχονται

#### 3.2 Τεχνική Υποστήριξη

Για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη που παρέχεται για την Υπηρεσία Cloud, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων επικοινωνίας για τη λήψη υποστήριξης, των βαθμών κρισιμότητας, των χρόνων απόκρισης και άλλων πληροφοριών και διαδικασιών υποστήριξης, επιλέξτε την Υπηρεσία Cloud στον οδηγό υποστήριξης της IBM (IBM support guide) στην ιστοσελίδα

<https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

## **4. Χρεώσεις**

### **4.1 Μετρικά Συστήματα Χρέωσης**

Τα μετρικά συστήματα χρέωσης για την Υπηρεσία Cloud καθορίζονται στο Έγγραφο Συναλλαγής.

Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα μετρικά συστήματα χρέωσης για αυτή την Υπηρεσία Cloud:

- Πρόσβαση (Access) είναι το δικαίωμα χρήσης λειτουργιών των Υπηρεσιών Cloud.

## **5. Πρόσθετοι Όροι**

Για τις Συμβάσεις Υπηρεσιών Cloud (ή ισοδύναμες βασικές συμβάσεις cloud) που συνάφθηκαν πριν την 1η Ιανουαρίου 2019, ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στον ιστότοπο <https://www.ibm.com/acs>.

## Σύμβαση Μέλους Δικτύου TradeLens (TradeLens Network Member Agreement)

Οι όροι στην παρούσα Σύμβαση συμπληρώνουν τη σύμβαση που έχει συναφθεί μεταξύ του Μέλους (Member) και του Παρόχου της Πλατφόρμας (Platform Provider). Ο Πάροχος της Πλατφόρμας μπορεί κατά διαστήματα να δημοσιεύει ενημερωμένες εκδοχές της παρούσας Σύμβασης.

### 1. Ορισμοί

**Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων (Data Sharing Specification)** – ένα έγγραφο που περιγράφει το μοντέλο κοινής χρήσης δεδομένων του TradeLens. Είναι διαθέσιμο στην τεκμηρίωση του TradeLens στον ιστότοπο <https://docs.tradelens.com/>. Οι Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων του TradeLens υπόκεινται σε αλλαγές, ειδικά όταν υπάρχει μια νέα έκδοση της Πλατφόρμας TradeLens.

**Εμπορευματική Αποστολή (Consignment)** – διακριτά αναγνωρίσιμη συλλογή αγαθών που παρακολουθούνται στην Πλατφόρμα TradeLens και μεταφέρονται από έναν αποστολέα σε έναν παραλήπτη με έναν ή περισσότερους τρόπους μεταφοράς, όπως ορίζεται σε μία σύμβαση υπηρεσιών μεταφοράς.

**Συμμετέχων (Participant)** – φορτωτικές εταιρείες, θαλάσσιοι μεταφορείς, φορείς τερματικών σταθμών, πάροχοι υπηρεσιών χερσαίας μεταφοράς, κυβερνητικές αρχές και άλλα εμπλεκόμενα μέρη της εφοδιαστικής αλυσίδας που διαθέτουν συνδρομή για την Πλατφόρμα TradeLens και μπορούν να παρέχουν ή/και να ανταλλάσσουν πληροφορίες με την Πλατφόρμα TradeLens.

**Πάροχος Υπηρεσιών Μεταφοράς (Transport Service Provider)** – ένας Συμμετέχων που συνάπτει συμβάσεις υπηρεσιών μεταφοράς για την ανάληψη ή διεκπεραίωση της μεταφοράς αγαθών μεταξύ επώνυμων σημείων. Μπορεί να κάνει χρήση των δικών του μεταφορικών μέσων για τη μεταφορά των αγαθών, όπως π.χ. ένα υπερωκεάνιο πλοίο ή κάποιο μέσο χερσαίας μεταφοράς. Μπορεί επίσης να συνάψει συμβάσεις με κάποιο τρίτο μέρος για τη μεταφορά των αγαθών.

**Τερματικός Σταθμός (Terminal)** – ένας Συμμετέχων που ασχολείται με τη φόρτωση, εκφόρτωση ή/και μεταφόρτωση φορτίων Εμπορευματικών Αποστολών από μέσα μεταφοράς σε καθορισμένα σημεία της εφοδιαστικής αλυσίδας. Οι τερματικοί σταθμοί μπορεί να είναι λιμενικοί τερματικοί σταθμοί ή χερσαίοι τερματικοί σταθμοί.

**Αρχή (Authority)** – ένας Συμμετέχων που παρέχει τις απαιτούμενες άδειες που σχετίζονται με συμβάσεις ή κανονισμούς που διέπουν τη διακίνηση φορτίων Εμπορευματικών Αποστολών στο πλαίσιο της διεθνούς αγοραστικής και εφοδιαστικής αλυσίδας.

**Δεδομένα Λύσης (Solution Data)** – δεδομένα που σχετίζονται με Εμπορευματικές Αποστολές τα οποία παρέχονται από Συμμετέχοντες στην Πλατφόρμα TradeLens.

**Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα (Member Provided Data)** – τα δεδομένα που το Μέλος παρέχει στην Πλατφόρμα TradeLens.

**Συμμετέχων Μεταφορέας (Participating Carrier)** – ένας θαλάσσιος μεταφορέας που είναι Συμμετέχων.

**Διακινούμενα από Μεταφορέα Εμπορευματοκιβώτια (Carrier Operated Containers)** – εμπορευματοκιβώτια με τα οποία μεταφέρονται φορτία Εμπορευματικών Αποστολών που είναι καταγεγραμμένα σε μια σύμβαση υπηρεσιών μεταφοράς που έχει εκδοθεί από ένα Συμμετέχοντα Μεταφορέα.

### 2. Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα

#### 2.1 Παροχή Δεδομένων - Συμμετέχων Μεταφορέας

Η παρούσα διάταξη ισχύει όταν το Μέλος είναι Συμμετέχων Μεταφορέας.

Το Μέλος θα παρέχει, για κάθε εμπορευματοκιβώτιο που διακινείται από το Μέλος, Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα όπως καθορίζεται στις Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων.

Το Μέλος εξουσιοδοτεί όλους τους Τερματικούς Σταθμούς και Παρόχους Υπηρεσιών Μεταφοράς που χρησιμοποιεί, καθώς και τις Αρχές στη δικαιοδοσία των οποίων εμπίπτει η Εμπορευματική Αποστολή, να παρέχουν στην Πλατφόρμα TradeLens τα δεδομένα της Εμπορευματικής Αποστολής σύμφωνα με τις Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων, για όλα τα Διακινούμενα από Μεταφορέα Εμπορευματοκιβώτια που χειρίζονται οι εν λόγω Συμμετέχοντες.

## 2.2 Παροχή Δεδομένων - άλλα Μέλη

Η παρούσα διάταξη ισχύει όταν το Μέλος δεν είναι Συμμετέχων Μεταφορέας.

Το Μέλος συμφωνεί να παρέχει Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα σύμφωνα με τις Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων για κάθε Εμπορευματική Αποστολή στη διεκπεραίωση της οποίας συμμετέχει ή η οποία διακινείται από ένα Συμμετέχοντα Μεταφορέα.

Ο Πάροχος της Πλατφόρμας θα ενημερώνει το Μέλος όταν ενταχθεί ένας νέος Συμμετέχων Μεταφορέας στην Πλατφόρμα TradeLens. Το Μέλος συμφωνεί να παρέχει Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα σύμφωνα με τις Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων για Εμπορευματικές Αποστολές που διακινούνται από τον εν λόγω νέο Συμμετέχοντα Μεταφορέα εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω ειδοποίησης.

Ο Πάροχος της Πλατφόρμας επιβεβαιώνει ότι όλοι οι Συμμετέχοντες Μεταφορείς έχουν εξουσιοδοτήσει τους Τερματικούς Σταθμούς και τους Παρόχους Υπηρεσιών Μεταφοράς που χρησιμοποιούν, καθώς και τις Αρχές στη δικαιοδοσία των οποίων εμπίπτει η Εμπορευματική Αποστολή, να παρέχουν στην Πλατφόρμα TradeLens τα δεδομένα της Εμπορευματικής Αποστολής για όλα τα Διακινούμενα από Μεταφορέα Εμπορευματοκιβώτια.

## 2.3 Χρήση Δεδομένων

- α. Ο Πάροχος της Πλατφόρμας μπορεί να καταστήσει Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα για μια Εμπορευματική Αποστολή διαθέσιμα σε οποιονδήποτε Συμμετέχοντα που συμμετέχει στη διεκπεραίωση της εν λόγω Εμπορευματικής Αποστολής, σύμφωνα με τις Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων.
- β. Ο Πάροχος της Πλατφόρμας μπορεί να προβεί στην ανωνυμοποίηση και συνάθροιση Παρεχόμενων από το Μέλος Δεδομένων με σκοπό τη συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων και εμπεριστατωμένων γνώσεων για το παγκόσμιο εμπόριο, τα οποία μπορεί να αξιοποιήσει ο Πάροχος της Πλατφόρμας για εσωτερική χρήση ή να καταστήσει διαθέσιμα σε άλλους.

## 2.4 Διατήρηση Δεδομένων

Ο Πάροχος της Πλατφόρμας μπορεί να διατηρήσει Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα στο βαθμό που αποτελούν μέρος μιας συναλλαγής στην αλυσίδα κοινοποιήσεων (blockchain) της Πλατφόρμας TradeLens ή έχουν ενσωματωθεί σε συναθροιστικά σύνολα δεδομένων όπως προβλέπεται στο Άρθρο 2.3.

## 3. Πρόσβαση του Μέλους σε Δεδομένα Λύσης

Το Μέλος μπορεί να αποκτήσει πρόσβαση σε Δεδομένα Λύσης για κάθε Εμπορευματική Αποστολή σύμφωνα με τις Προδιαγραφές Κοινής Χρήσης Δεδομένων, υπό την προϋπόθεση ότι εκπληρώνονται οι υποχρεώσεις που ορίζονται στο Άρθρο 4 - Υποχρεώσεις του Μέλους.

Το Μέλος μπορεί να καταστήσει Δεδομένα Λύσης που σχετίζονται με μια Εμπορευματική Αποστολή διαθέσιμα σε έναν εμπορικό φορέα ή αρχή που δεν είναι Συμμετέχων, μόνο εάν ο εν λόγω εμπορικός φορέας ή αρχή εμπλέκεται στη μεταφορά της εν λόγω Εμπορευματικής Αποστολής ή παρέχει υπηρεσίες που σχετίζονται με την εν λόγω μεταφορά.

Το Μέλος δεν θα προβαίνει, χωρίς τη ρητή έγγραφη άδεια του Παρόχου της Πλατφόρμας, στη συστηματική αναδιανομή Δεδομένων Λύσης σε οποιοδήποτε μέρος, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, της αναδιανομής μέσω EDI, API, μαζικής μεταφοράς αρχείων ή με οποιονδήποτε άλλο συστηματικό τρόπο.

## 4. Υποχρεώσεις του Μέλους

Προκειμένου να αποκτήσει πρόσβαση στην Πλατφόρμα TradeLens, το Μέλος θα κάνει τα εξής:

- α. Θα εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του αναφορικά με την παροχή Παρεχόμενων από το Μέλος Δεδομένων στην Πλατφόρμα TradeLens Platform όπως καθορίζεται στο Άρθρο 2 - Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα. Το Μέλος θα μεριμνά για την ενοποίηση των συστημάτων πληροφορικής του με την Πλατφόρμα TradeLens προκειμένου να καθίστανται τα Παρεχόμενα από το Μέλος Δεδομένα αυτόματα διαθέσιμα στην Πλατφόρμα TradeLens μέσω του API (Application Programming Interface) της Πλατφόρμας TradeLens. Η υποχρέωση αυτή μπορεί να περιλαμβάνει τη συμμετοχή σε ορισμένες δραστηριότητες ανάλυσης επιχειρηματικών δεδομένων για την επιτυχή ενοποίηση των συστημάτων του με την Πλατφόρμα TradeLens.

- β. Θα συμμετέχει σε δοκιμές για τον έλεγχο και την επικύρωση της ενοποίησης. Ο Πάροχος της Πλατφόρμας θα καταστήσει διαθέσιμο ένα σχέδιο διενέργειας δοκιμών αποδοχής στο οποίο καθορίζονται τα κριτήρια που πρέπει να ικανοποιούνται για τη σύνδεση συστημάτων του Μέλους στην Πλατφόρμα TradeLens. Μόνο όταν ικανοποιούνται τα εν λόγω κριτήρια αποδοχής, ο Πάροχος της Πλατφόρμας θα εξουσιοδοτήσει το Μέλος να προχωρήσει με την ενοποίηση των συστημάτων του με το περιβάλλον παραγωγής της Πλατφόρμας TradeLens.
- γ. Θα παρέχει σε διαρκή βάση συντήρηση και ενημερώσεις για τις διεπαφές που χρησιμοποιεί το Μέλος για την υποβολή Παρεχόμενων από το Μέλος Δεδομένων στην Πλατφόρμα TradeLens, σύμφωνα με τις δημοσιευμένες προδιαγραφές, συμπεριλαμβανομένων των Προδιαγραφών της Πλατφόρμας TradeLens για τα API και την Κοινή Χρήση Δεδομένων. Ο Πάροχος της Πλατφόρμας θα παρέχει στο Μέλος εύλογη εκ των προτέρων ειδοποίηση για αλλαγές στην Πλατφόρμα TradeLens που ενδέχεται να καθιστούν αναγκαία την πραγματοποίηση αλλαγών στις διεπαφές που χρησιμοποιούνται για την υποβολή Παρεχόμενων από το Μέλος Δεδομένων στην Πλατφόρμα TradeLens. Το Μέλος και ο Πάροχος της Πλατφόρμας θα συμφωνούν σε προκαθορισμένα χρονικά διαστήματα συντήρησης που θα χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση και την αναβάθμιση του κώδικα τόσο των διεπαφών που χρησιμοποιούνται για την υποβολή Παρεχόμενων από το Μέλος Δεδομένων όσο και της Πλατφόρμας TradeLens. Το Μέλος θα χρησιμοποιεί τα προγραμματισμένα χρονικά διαστήματα συντήρησης μόνο όταν απαιτείται.
- δ. Θα ορίσει έναν υπεύθυνο επικοινωνίας για την προώθηση τυχόν επιχειρησιακών ζητημάτων ή ζητημάτων ενοποίησης συστημάτων σε ανώτερες διοικητικές βαθμίδες.
- ε. Θα επιτρέπει στον Πάροχο της Πλατφόρμας να αναφέρεται δημοσίως στο Μέλος ως Συμμετέχοντα στην Πλατφόρμα TradeLens σε διαφημίσεις και σε δημοσιεύσεις στον τύπο.

Ο Πάροχος της Πλατφόρμας θα ελέγχει σε περιοδική βάση την πληρότητα, την ακρίβεια και την έγκαιρη υποβολή των Παρεχόμενων από το Μέλος Δεδομένων. Το Μέλος θα καταβάλλει εύλογες προσπάθειες να αποκρίνεται και να επιλύει τα όποια ζητήματα προκύπτουν από τους εν λόγω ελέγχους. Ο Πάροχος της Πλατφόρμας διατηρεί το δικαίωμα να περιορίζει την πρόσβαση του Μέλους στην Πλατφόρμα TradeLens σε περιπτώσεις όπου εξακολουθεί να εκκρεμεί η επίλυση τέτοιων ζητημάτων, με αποτέλεσμα να υποβαθμίζεται ουσιαστικά η αποτελεσματικότητα της λύσης.

## 5. Πρόσθετοι Όροι

### 5.1 Σχόλια του Μέλους

Το Μέλος συμφωνεί ότι ο Πάροχος της Πλατφόρμας μπορεί να κάνει χρήση όλων των σχολίων και προτάσεων που παρέχονται από το Μέλος.

**Σημαντικό:** Η παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα. Μπορείτε να βρείτε και να εκτυπώσετε αντίγραφο της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών στην αγγλική από την εξής ιστοσελίδα:

<http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas>

Η ελληνική μετάφραση παρέχεται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ του αγγλικού κειμένου και της ελληνικής του μετάφρασης, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει. Εάν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχετε πρόσβαση στο αγγλικό κείμενο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM προκειμένου να σας το αποστείλουμε άμεσα.